

- B** Kulturwissenschaften
BD LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT
BDC Romanische Literaturen
BDCA Französische Literatur

Personale Informationsmittel

VOLTAIRE

Rezeption

Braunschweig

18. Jahrhundert

Lettres à Son Altesse Monsieur le Prince de ***

- 23-2** ***Aufklärung zwischen Christentum und Freigeisterei*** : Voltaires "Briefe über Rabelais" und der Erbprinz Carl Wilhelm Ferdinand von Braunschweig-Lüneburg und die Braunschweiger Aufklärer / Till Kinzel. - 1. Aufl. - Norderstedt : Books on Demand, 2023. - 62 S. ; 22 cm. - ISBN 978-3-7568-8168-0 : EUR 10.00
[#8415]

In den Bänden der kritischen Ausgabe von ***Les œuvres complètes de Voltaire***, deren abschließender Registerband hier gleichzeitig besprochen wird, erscheinen die ***Lettres à son Altesse Monsieur le Prince de ****** nicht etwa in einem der 51 Bände, die dort Voltaires Korrespondenz vorbehalten sind, sondern in einem, der seine Werke ediert, nämlich in Bd. 86D, der den zweiten Teil seiner *Oeuvres de 1767* enthält.¹ Es handelt sich dabei nämlich

¹ ***Lettres à son Altesse Monsieur le Prince de ***. Sur Rabelais, et sur d'autres auteurs accusés d'avoir mal parlé de la religion chrétienne*** / édition critique par François Bessire. // In: *Les œuvres complètes de Voltaire*. - Oxford : Voltaire Foundation. - 63B. [Oeuvres de 1767 : II]. - 2008. - XX, 636 S. - ISBN 978-0-7294-0896-7. - S. 353 - 489. - Um wenigstens einen ungefähren Eindruck von der „Machart“ dieser historisch-kritischen Voltaire-Ausgabe zu vermitteln, sei folgendes erwähnt: der eigentlichen Edition geht eine *Introduction* (S. 357 - 378) in sieben Abschnitten voran, die u.a. über die Auswahl der von Voltaire angeführten Namen informiert (3), die zwölf zugrundegelegten zeitgenössischen Ausgaben von 1767 - 1784/89 mit detaillierter bibliographischer Beschreibung und Exemplarnachweis verzeichnet (6), sowie die *Principes de l'édition* (7) offenlegt. Der mit einer Zeilenzählung versehene Text der Edition enthält sehr zahlreiche Fußnoten.

nicht um einen an den Erbprinzen Carl Wilhelm Ferdinand von Braunschweig-Lüneburg gerichteten Brief, sondern um eine anonym publizierte Schrift an einen anonymen Empfänger und somit „um einen klassischen Fall der doppelten Anonymität“ (S. 8).² „Die Identifikation des fiktiven Adressaten mit Carl Wilhelm Ferdinand wird nicht zuletzt auch dadurch in plausibler Weise unterstrichen, daß Voltaire den Erbprinzen tatsächlich persönlich kannte³ und daher auch um seine grundlegend aufklärerische Haltung wußte“ (S. 11). Die Schrift Voltaires besteht aus zehn Briefen, von denen sich der erste knapp mit Rabelais befaßt, der zweite mit dessen Vorläufern in Deutschland und Italien, der dritte mit dem italienischen Philosophen und Theologen Lucilio Vanini, der in Toulouse 1619 als Ketzer auf dem Scheiterhaufen starb, der vierte mit acht englischen Philosophen, der fünfte speziell mit Jonathan Swift, der sechste mit Deutschen - u.a. mit Melanchthon, Leibniz („Leibnitz“) und Wolff („Volf“) -, der siebte mit 15 Franzosen, darunter La Mettrie⁴ und der curé Mesliere,⁵ der achte mit der **Encyclopédie**,⁶ der

- Der Herausgeber der **Lettres**, François Bessire, hatte im selben Jahr einen Artikel über diese Schrift publiziert: **L'héritage clandestin dans les Lettres à S. A. Mgr le prince de ***** / François Bessire. // In: Revue Voltaire. - 8 (2008), S. 165 - 176. - Online: https://voltaire-lire.msh-lse.fr/IMG/pdf/RV_8_1_9_FBessire.pdf [2023-03-30; so auch für die weiteren Links]. - Der reine Text der **Lettre ...** ist zugänglich unter: <https://artflsrv03.uchicago.edu/philologic4/toutvoltaire/navigate/805/table-of-contents/>

² Derartige Fälle sind damals keineswegs selten. Vgl. etwa **Die Unterhaltung eines Philosophen mit der Marschallin de Broglie wider und für die Religion** / Denis Diderot. Aus dem Französischen übersetzt und mit Addenda von Hans Magnus Enzensberger. - 1. Aufl. - Berlin : Friedenauer Presse, 2018. - 29 S. ; 25 cm. - Einheitssacht.: Entretien d'un philosophe avec la maréchalle de *** <dt.>. - ISBN 978-3-932109-84-3 : EUR 14.00 [#6109]. - Rez.: **IFB 18-3** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9295>

³ „Voltaire besuchte ...1743 Braunschweig für sechs Tage, wo er sich bei der Schwester Friedrichs des Großen, Philippine-Charlotte von Braunschweig, aufhielt“ (S. 11). - Zum Briefwechsel zwischen Voltaire und dem König vom Preußen vgl. zuletzt: **Briefwechsel zwischen Voltaire und Friedrich II., König von Preußen** / Brunhilde Wehinger. // In: Handbuch Brief : von der Frühen Neuzeit bis zur Gegenwart / hrsg. von Marie Isabel Matthews-Schlinzig ... - Berlin [u.a.] : De Gruyter, 2020. - 24 cm. - (De Gruyter reference). - ISBN 978-3-11-037510-7 : EUR 199.95 [#7120]. - Bd. 1. Interdisziplinarität - systematische Perspektiven - Briefgenres. - 2020. - XIV, 659 S. : Ill. - Bd. 2. Historische Perspektiven - Netzwerke - Zeitgenossenschaften. - 2020. - XI S., S. 666 - 1565 : 1 Ill. - S. 862 - 870. - Rez.: **IFB 21-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10637>

⁴ Von ihm wurden zuletzt in **IFB** besprochen: **Die zu Boden gestürzte Maschine, Oder glaubwürdige Nachricht von dem Leben und sonderbaren Ende des berühmten Arztes de La Mettrie** / Julien Offray de La Mettrie. Hrsg., mit Anm. und einem Nachw. versehen von Ulrich Richtmeyer. - Berlin : Kulturverlag Kadmos, 2019. - X, 149 S. : Ill. ; 19 cm. - (Maschinentexte aus Sanssouci ; 1). - Einheitssacht: L'homme machine <dt.>. - ISBN 978-3-86599-415-6 : EUR 19.90 [#7924]. - **Die Tiere sind mehr als Maschinen** / Julien Offray de La Mettrie. Hrsg. und mit einer Einleitung, Anmerkungen und einem Nachwort von Ulrich Richtmeyer.

neunte mit zwei Juden und der zehnte und letzte schließlich mit Spinoza („Spinosa“). Die weiteren Kapitel der Broschüre⁷ stellen insbesondere Persönlichkeiten im damaligen Braunschweig vor, so u.a. den evangelischen Theologen Johann Friedrich Wilhelm Jerusalem (gen. Abt Jerusalem),⁸ Carl Wilhelm Ferdinand und Moses Mendelssohn⁹ in ihrem Briefwechsel sowie Johann Joachim Eschenburg.¹⁰

Klaus Schreiber

QUELLE

er. [Übersetzt von Thomas Wäckerle]. - Berlin : Kulturverlag Kadmos, 2021. - 202 S. ; 19 cm. - (Maschinentexte aus Sanssouci ; 2). - Einheitsacht.: Les animaux plus que machines <dt.>. - ISBN 978-3-86599-507-0 : EUR 24.90 [#7925]. - Rez.: **IFB 22-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11450>

⁵ Beiden ist Kap. V mit der Überschrift *Französische Enfants terribles der Philosophie* (S. 24 - 26) gewidmet.

⁶ Voltaire hat den Text von Lettre 1 sowie Teile von Lettre 2 und 7 in die Artikel *Athéisme* bzw. *François Rabelais* in sein folgendes Werk übernommen: **Questions sur l'Encyclopédie, par des amateurs** / [Voltaire]. Sous la direction de Nicholas Cronk et Christiane Mervaud. - Oxford : Voltaire Foundation. - 23 cm. - (Les œuvres complètes de Voltaire ; ...) [#6271]. - 1. Introduction par Christiane Mervaud. Index général (tomes II - VIII) par Dominique Lussier. - 2018. - XXIV, 661 S. - (... ; 37). - ISBN 978-0-7294-0921-6 : £ 125.00. - Rez.: **IFB 19-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9728>

⁷ Inhaltsverzeichnis:

https://www.bod.de/booksample?json=http%3A%2F%2Fwww.bod.de%2Fgetjson.php%3Fobjekt_id%3D4088481%26hash%3De2abdeba1a333932c5f42760e51bdfed - Ein solches unter <https://d-nb.info/1277471320> ist wohl nicht zu erwarten. - Leider sind die Seitenangaben im Inhaltsverzeichnis des Bandes für die Kapitel III - VI und VIII falsch.

⁸ Zu diesem vgl. **Mendelssohns diskrete Religion** / Björn Pecina. - Tübingen : Mohr Siebeck, 2016. - XII, 394 S. ; 24 cm. - (Beiträge zur historischen Theologie ; 181). - Zugl.: Halle-Wittenberg, Univ., Habil.-Schr., 2014. - ISBN 978-3-16-153352-5 : EUR 99.00 [#4882]. - S. 17 - 56. - Rez.: **IFB 21-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8848>

⁹ Über Moses Mendelssohn zuletzt in **IFB: "Wir träumten von nichts als Aufklärung." Moses Mendelssohn** : [... anlässlich der Ausstellung "Wir träumten von nichts als Aufklärung." Moses Mendelssohn, 14. April - 11. September 2022. Eine Ausstellung des Jüdischen Museums Berlin in Zsarb. mit der Mendelssohn-Gesellschaft, Berlin] = "We dreamed of nothing but enlightenment." Moses Mendelssohn / Inka Bertz ; Thomas Lackmann (Hg.). - Köln : Wienand, 2022. - 248 S. : Ill. ; 24 cm. - ISBN 978-3-86832-690-1 : EUR 29.80 [#8028]. - Rez.: **IFB 22-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11448>

¹⁰ **Johann Joachim Eschenburg und die Künste und Wissenschaften zwischen Aufklärung und Romantik** : Netzwerke und Kulturen des Wissens / Cord-Friedrich Berghahn ; Till Kinzel (Hg.). - Heidelberg : Winter, 2013. - 464 S. : Ill. ; 24 cm. - (Germanisch-romanische Monatsschrift : Beiheft ; 50). - Bibliographie J. J. Eschenburg S. 401 - 452. - ISBN 978-3-8253-6091-7 : EUR 58.00 [#2972]. - Rez.: **IFB 14-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz377421677rez-2.pdf>

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11977>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11977>